

61991C0333

????????? ??? ??????? ??????????? Van Gerven ??? 20?? ??????????? 1993. - SOFITAM SA
???? ?????????? ??????????????????. - ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ????????????:
CONSEIL D'ETAT - ???????, - ?????????? ??? ??????? 19 ??? ?????? ????????? - ?????????????? ???
????????????? ??? ??????????? - ?????????? ??????????. - ????????? C-333/91.

????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????? 1993 ??????? I-03513

????????????? ??? ?????????? ??????????????

++++

1. ?? ????????? Conseil d'Etat ??????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ??????????????
????????????? ???' ??????????? ??? ?????????????? ? ?????? ????????? ??? (1), ?????? ??????????????? ???
????????????? ??????????? ??????????????? ?? "????????? ??????????? ??????????????????". ?? ?????????? ???????????
????????????????????? ??????? ??????????? ?? ?????????, ??????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ???????????
????????????????????? ??? ??????????????? ?????? ?????????? ??????????? ?? ??????? ???????????, ?????????
?????????????? ??????????????? ??????????????????. ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ???
?????????? ?????????? ??? ??????????? ??????????? ??????????? ??????????? Sofitam (??????? Satam) ??? ???
Ministre charge du Budget (????????? ??????????????? ??? ??? ?????????????????????? ???????????).

????????? ??? ????????????

2. ? ?????????? Sofitam ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????.
? ?????? ?????????????????????? ???, ?? ??????????? ??????????? ?????? ?????????? ??????????? ?? ??? ??????
??????????, ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????? ???????????, ??????????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????. ??? ?????????????? ?????????????????????? ???, ?
????????? ??????????????? ?????? ???, ?????????????? ?????? ?????????????? ???????????.

??? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???????????, ? Sofitam ??????????????
?????????????. ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??
????????????????? ??? ?????????? ??????????????, ??????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????????
????????????????? ??? ??????????. ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????????, ? Sofitam ???
????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ??? ?????? ?? ???????????.

3. ? Sofitam ?????????? ??? ??? ???, ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? 1?? ??????????????
1976 ?????? 31 ??????????????? 1979, ?? ?????????????? ?????? ??? ???, ???, ?????? ??? ?????? ??????, ??????
????????????????? ??? ??' ??????? ??????? ?????????? ??? ??????????????, ?????? ??????, ?????????, ?? ??????
??????, ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????? ??????????????. ? ??????????
????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? Sofitam, ??? ??? ??????????
?????, ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?????????????????????? ??? ??????????????????????????, ?????????, ?

6. ????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? Conseil d'Etat, ??? ??????????
 ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????, ???????, ??? ?????? ??? ???
 ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??? ??? ???, ?????

9. ????? ????? ?? ????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????? ????
 ????? ??? ??? ?????????????????? ????? ????????? ??? ????????? ?????????? ??? ????????? (?? ?????
 ?? ????? 17, ??????????? 2 ??? 3) ??? ??? ????????? ??? ??? ????????? ?????????? ????
 ????????, ?? ????? 17, ??????????? 5, ??? ?????? ????????? ??? ??? ??? ??????? ??? ? ????????
 ?????????????? ???? "??? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ???
 ????? ??? ?????????????? ????? ????????? ??? ??????? ??????????????".

?? ????? 19, ?????????? 1, ?????????? ?? ???? ? ????????? ?????????? ?????????? ?? ????
?????? ?? ??????????????:

"* ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ????????? ?????????? ??????????, ??? ??????
????????????????? ?????, ?? ?????????????? ??? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ??????????
???? ?????????, ??????? ?? ?? ????? 17, ????????????? 2 ??? 3,

* ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?? ????????? ?????????? ??????????, ??? ??????
????????????????? ?????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????,
?????? ?? ????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? (...)"

10. ?? ????? 17, ????????????? 5, ?? ?? ????? 19, ????????????? 1, ?? ??????????????????
????????????????? ?? ??????? ?? ?????????? ?? "?????? ??????????" ???, ?????????????, ??
????????????????? ? "?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??????????
???? ??????????", ? ?????? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ???' ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ??????
19, ????????????? 1. ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? (?? ??????? 15
?? ?????????????? ??). ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ??????? ??
?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?? ? ?????????
????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????, ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????????????
?? ??????????????????? ?? ?? ?? ???. ?? ?????, ?????, ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????? ? ?????????????????? ????
????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??
????????????????? ?????????????????????, ?? ??????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ??
?????????. ??? ?????????????????? ?? ?? ?????????? Becker, ??? ?????? ?? ??????????????
????????????? ?? "????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? (...) ?? ??????????????
?? ?????????????, ??? ?? ?? ?? ??????? ?????? ?????, ?????????????????? ???' ??????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????????? ??????" (7).

?? ?????????, ???, ?? ?????????? ?? Conseil d' Etat ?????? ?? ?? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????? "?????? ??????????", ? ??????
????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????? ?? ? ??????? ???????, ??? ?????????????? ?? ??
????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?? ?? ??, ??
????????????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????
19, ??????&